

# Patrie dal Friul



## Sfuej dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze etniche e linguistiche furlane

DIREZION: UDIN, Bore de Pueste (vie V. Venit), 32  
MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10  
Tel. 2618 - Gurizze, Vie Crispi, 2 - Tel. 187

I manoscrit publicar o no, e restis di proprietat de dirizion che, s'al covente ju modifichè.



DI BESSO

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;

für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestat a «PATRIE DAL FRIOL»

## Chest an alore

Cumò 'e discorsin duc' di autonomie, de autonomie furlane, di ché che 'e spiete te costituzion de republiche taliane di stiet agn in ca.

Il senatôr Vigj Sturzo tun sfuej piemontês dal 3 di dezembar al à scrit che la quinte region cun statùt special 'e son daur a fâle, posto che toje di sistemâ Triest. Al propon che al sei fat un statùt par Triest (ch'al è dut ce ch'al reste de Vignesie Julie) e un statùt par Friul, e lui al à intint di autonomis, 'e son tant' agn che lis studie, vadi par metilis in pratiche e no dome par discors; baste viodi la Sicilia.

Subit dopo di chel articul si pô di, si son metis la stampe e dutis lis seziun dal partit unic; al è di sei vignût l'ordin de «centrâl» di occupâ dal probleme. E cussì la seziun socialdemocratiche, che jere contrarie, 'e messede la migresse autonomiste sul so periodic; un giornâl triestin cun tre puntins al fâs fette di scandalizâsi, m' al scriver ancje lui di autonomie. La seziun comunista cun ché socialiste 'e à mitût adun un Comitât di pueste pe autonomie furlane, ch'al à organizât la riunon dal 19 di dezembar al teatro Puccini propi pulit.

### Cumò duc' si movin

La Unione Enti Locali ch'è parten 'e seziun democristiane 'e à protestât, ma ce àe fat l'Union dal '48 in ca pe autonomie? E cemût puetè vè la pretese che fûr de sò seziun nissun altri al vebi di occupâ de question? Si capis che chel di zampe 'e tachin deoje de autonomie dal Friul ce che ur comude, i prevedimenz cuintriautonomie dal guviâr e la propagande de pâs, ma intant midiant chis trunions 'e puerin in piazza il dirit dai Furlans di vè la region, 'e fasin viodi ch'al larâ bon meti 'l Friul par so cont e Triest separat, che 'l Friul di bessol - Udin, Gurizze, Pordenon - al podarâ la miôr d'acordo cun ch'êre int ator ator, massime cun carintians e crugulins.

Un sfuej setemanâl dal Friul nus sigure che la region 'e sarà fate dal '55. Senatôrs e deputât democristians si metin sot ancje lûr par no fâsi cjapâ la volte di chel di ch'êre bande; 'e àn di vè capît che nol zove fâ atris riunions intant di ch'êre pe autonomie, come il 19 di dezembar ch'ê son stâz il congress e la riunon dai statûs de C.I.S.L.; il congress dai zovins des A.C.L.I.; il congress dal P.L.L. E nancje nol zove di nuje o pôc e nuje de riunon autonomiste, come i sfuejs veniz.

### Il fassist te Republiche al è un soversif

Si ocupe di autonomie fin la seziun fassiste dal M.S.I. su «il friuli sociale» al servizio della patria e del lavoro. Al ûl di ch'ò sin a bon s'è fevelin di autonomie propit chei che pensin saldo 'e uere, ch'ê viodin dome nimis di ogni bande, ch'ê oressin che 'l Friul al stes in eteruo di sintiele, muse dure e barete fracade, bajonete in cane, pugnal tra i denti, le bombe a mano (e magari preâ i Signôr di copant une vore e puartâ fûr la piel). 'E son propit lûr, i fassist, ch'ê diffidin la burocrazie romane (si capis: 'e partegnin in gran part 'e burocrazie) e nancje no ur passe pal cjâf ch'ê je stude propi la burocrazie a ruvinâ Benito Mussolini - recuite ancje lui - . Dopo di vè ruvinât il duce e faz copâ tanc' di lûr, 'e oressin ruvinâs un'atre volte ancje nò, cun tun stat garon spotic di dat e di duc', tancie vie di là. Par chel 'e son cuintri des regions, cuintri de costituzion che lis à mitudis; ma nò la vin capide e cu-

mò no tache plui ch'ê storie che san lûr. Noâtris 'ò sin a puest, o sin pe autonomie ch'ê je te costituzion, e lûr 'e son fûr di puest.

La costituzione dovrà essere fedelmente osservata... da tutti i cittadini e dagli organi dello Stato. No son a puest chei dal M.S.I. e no son a puest nancje gli organi dello Stato che fasin di dut cuintri des regions; 'e son cuintri le patrie istituzioni, al ven a staj ch'ê son soversivis, par tiliân. Nò, la vin capide; ce la varas capide ancje i cristians, i catolics, no ur lassaran plui doprà la religion a pro de politiche, e 'ò staria finalmentri in pâs.

### Tantis provinciis ch'ê uelia, ma dutis dacordo e dutis furlanis

Naturalmentri duc' 'e àn il lûr part di occupâ di autonomie, e ogni duc' al cîr di tirâle de sò bande. Il plui sancit nus par ch'al sei, cul sindic, il consei comunâl di Glemone che 'l 18 di dezembar al à domandâ la region autonome in tunc maniere propi comavent.

Ancje il prof. Diego de Castro al varâ il so parâ di scrivi di autonomie. Lui al è isurian e al è natural ch'al tiri par là; però al à spiegât pulit la diferenze tra il Friul e Triest, tra Furlans e triestins. Son tun giornâl dal 28 di dezembar al à tarmât a scrivi de «grove» region, «prometude» de costituzion e ch'ê a territoris di «diferet» diferent. Al dîs ch'ê laran ben autonomia provinciâs une vore largj in maniere che ogni provinciis 'e fâsi par so cont dibot duc' ce ch'ê vares di fâ la region: Triest par Triest, Gurizze par Gurizze, Udin par Udin, Pordenon par Pordenon. Il Friul a tocs, al vegnar a staj; salâv par là inuò indenant cul d'acordo e impera. Se il Friul nol ves di sei unit, nol zovares nîc vè l'autonomie? 'O sarassin stierpi remenzâr de burocrazie, magari pês di cumò. Pai talians e pai triestin 'e lares ben, ma no pai Furlans, che varesin di servî talians e triestins.

Il Friul al è une region - nissun pô di di no - e i Furlans 'e àn il dirit sacrosant di vè l'autonomie regional, cun tantis provinciis ch'ê uelia ma dutis dacordo, dutis insieme, dutis furlanis. Che nissun al s'impervi di metilis une cuintri l'atre, di fâ saltâ fûr gjelesis e cussions tra Furlans, di fruzâ 'l Friul par rosellâ un pic a la volte. E nol tache il discors di Trent e di Bolzan; ch'ê no son dome dîs provinciis, 'e son dôs regions; il Trentin e il Sudtirôl, metudis insieme cu' l'autonomie par-

che ch'ê di lenghe todesce 'e jere daur a distacâsi di ca, par tancî di là. Come ch'ê je region la Valdaoste, che prime 'e jere provinciis. Il discors al tacares s'al tratas dal Friul e di Triest come dai Sudtirôl e di Trent.

Diego de Castro al propon di meti la capitâl (la capitâl no ise ch'ê dal stât?) de region Friul e Vignesie Julie ad Aquilee. L'idee 'e sares buina, nome che cumò de Aquilee di une volte al è restât juste l segno; une glesie, un tor e un cimiteri - ancje di eroi - cun tun museo par nissun no je une citât, e al è propi nancje pòc par un capolê di region. No si pratint di tornâ a fâ l'altara Roma, ma di viodi alc di plui di chel ch'al è, sî. Alimant un tic di puart, ch'al lares ben pai Friul, che nol à avonde di San Zor. Tant al è vèr ch'ê vin ricervt un articul juste cumò tun chel cont, e lu publichin ta chest sfuej. Aquilee no sares stude ce ch'ê je stude se no ves vût il puart. Nol sarà chel di Gjenne e nancje chel di Vignesie o di Triest, ma un puart di sest 'e covares par vèlu la «capitâl» dal Friul e de Vignesie Julie.

Ben, intant la seziun democristiane e ch'ê di zampe dal partit che si intandin si corin daur parvie de autonomie; si capis che ur lares ben di vèle in opare pai '55 ch'ê saran lis eleziun ministrativis. (Benon pe autonomie; chel po des eleziun al è un'atre discors...). E altre coraggio, ch'ò sin dal '55.

## La Pueste te Stazion di Udin

Duc' 'e san che Udin 'e je l'ultime stazion important da l'Italie e par chel mantel in sest di ch'ê di Vienezze, di Trentin o di Clancfurt e Vîlce; ma nissun al sa cur che j' à sgnacât parmis chel Uffizi postâl in ch'ê sorte di baracon, ardatât plui come depusit di bidons e di soç che par smistâ quintis di corrispondenze, di sfuejs, di pocs. S'ingrue viodi quanch'al è trist temp, o soç des fiestis, ce la unche entrade s'ingolfe di sacs postaj e la int 'e scuen saltâ par no potolâ; robonis. Des antîs ch'ê sbatolâs 'e jentris bugadîs: 'e covente pardabon coradele furlane par tignî dâr in ch'el uffizi e par parâsi dai «ramatics» e des bronco-polmonitis. Otr sperâ ch'ò si proridî prime che la int 'e ledi in penson e parchece no i vegni di scrupulâ che Rome 'e jasi fê ch'ê terapie par scurtâ lis penson di stî impiegâs.

## La libertât e la stampe

« Il Tempo » al vignite stampât a Milan te tipografie dal ex duce, passade tes mans dal C.L.N., cumò proprietât dal Stât e diventade une sorte di stamperie in comun, ch'ê stieris duc' i giornai de capitâl lombarde ch'ò an un stabilliment di lôr proprietât.

Une zornade, parvie o cu la scuse di une morositât masse sprungjude di «Tempo», la direzion di ch'ê tipografie 'e intima il pajament. 'l giornâl al domandâ fîât, po al lè di un'atre bande, ma nol riva adore di saltâ fûr, parvie che j' sequestrarin il depusit de cjarte. 'E sclops in cîghe une polemiche intelegnade, parchece «Tempo» cun tun corsif stampât tal so ultim numar, al pandè come e parçè che tanc' giornai no fasevèn la sò fin, tignûz in vite cun futuris e favoritisims par resons di politiche.

E la polemiche si sargjâ ancje a Roma indâl ch'ê saltarin fûr âtris rognis a proposit di chei argomenz. Chestis criticîs, chestis rivelaziun di milions a centenârs ch'ê van a uzâ lis gramulis ch'ê uelia, ma ch'ê finissin simpri su la schene di cui ch'al pue, no son une novitât; la int ogni freghinin s'acode 'e cognos in ce ambient ch'ê prospere marie stampe taliane e ce che j' tocs di jâ par tignî su la barache; al sen a staj: o cul guviâr o cuintri, ma simpri tal trasfî.

Storie viere, che no scomenze cun Federzoni e no finis cun Mussolini.

« L'Idée Nationale », clamade dai soversifs a Tifoidea Nazionale », direte dal prin inomenât 'e jere stude fondade dal 1912 cui bêt regalâz dai fabricanz di egmons: Krupp, Creusot - âtris dongje, interessâr al contum dai lôr produz, ch'ê forin colocâz te prime vere mondîal a prest di afezion.

Quanche, te viarte dal '15, Mussolini al lassâ il partit socialist e la direzion dal «Avanti!» cun qualchî palanche te sachete, nissun al vares crodût che pocs setemanis dopo al sares diventât paron di une tipografie e ch'ê scomezassin a fiori cul «Popolo d'Italia», dute ch'ê retoriche, e il rest.

Par meti 'l nâs tes esperienzis lo-

calis duc' a Udin 'e san come ch'ê je nassude e come ch'ê je muarte la «Libertâ», il sfuej dal C.L.N., no stran, e come che si vebi liquidât la stamperie dal ex giornâl fassist e fat nassi, dopo la curte vite di «Libertâ», il «Messaggero Veneto» anzit trivenit, che propi su chest sfuej qualchiun al à tratât di «Messaggero Intruso».

Noi è intruso dal dut chel giornâl ancje se ch'ê vignûz sù di Rome par implantâlu e direzilu j' an sgnacât chel titol nostalgic (par lûr). S'è vessin vût coraggio, 'e sarassin lâz indenant come «Popolo del Friuli». Tant cul, duc' 'e cognossin i socios, e i 'nteres che 'l sfuej al difint.

Cun chestis resons e cun chesc' ricuarz butâz fû a la buinate tan par scari la memorie, no son ne une novitât ne un scandal lis rivelaziun e la muart dal «Tempo». Te l'Italie ch'ê cir di diventâ democratiche i favoritisims e lis mangjadoris 'e son la sostanze vitamichiche di tanc' giornai - di partit o indipendenz - magari cussî nò, tanche prime, vadi piês di prime; ch'ê stesse ciupe, che stes interes, ch'ê mentalitât e ch'ê onestât nus fasin tornâ a jâ i erôrs ch'ò vin bielzâ comitât.

La confuzion dai partîs, lis diferezis e la quantitât de stampe ch'ê ven fûr saldo 'e son dome fun tai voi: in fonz i trust 'e manezin dut e il guviâr al jude, al dà la cjarte a presi special, al lasse stampâ a prest di amicizie tanc' giornai e propit di chei ch'ê jasin fente di sputanâ, ma che in pen 'e servissin pe oselande.

E cumò i editôrs di giornai si son apelâz al fevelament e Astaria, il lôr president, al à spedide une circolâr per-èche si regolin lis providenzis «in non de alte funzion che à la stampe te vite de democrazia moderne». La providenze plui urgente 'e sarâ ch'ê di «integrazion e scomputi sul prezzo della carta» - al regnare a staj - un prin regulat di 105 milions al mès, pai puars editôrs.

E cui ch'al fevela di libertât di stampe in chestis condiziun al sarâ un omp nassût senza malizie, ma ancje un tic uarp, par no viodi e inacuarsi che la publiche impinion 'e ven manovrade cu la cjarte stampade; a sun di miliarz e chel ch'al è piês a fuarze di baustis, qualchi volte tan grandis e cussî stupidis ch'al someares impussibil di falis gloti ancje al plui biadins, e che invezat si è rivôz adore ja metilis te gose a dut un popul par menûlu tal sfonderon.

Par vè libertât di stampe si scuen vè miliarz di spindi e di spandi se nò, no si rive a scombatî cuintri des montagnis di cjarte che, infetadis cul ingjustrî de bauste e dal ingjan, 'e masarin la publiche impinion, o ben 'e coventîn umign libars, indipendenz, decidâr di jâ cuintri di dut e di duc', cun tun franc te sachete, e cun tun cûr sustignût di ch'ê fuarze ch'ê fasâ nassi: «Cottolengo».

E alore se no va strucje, si rive a jâ alc di ben.

## Aquilee e Puart Nujâr

Aquilee 'e veve un puart di prime impurtanze sot dai Romans, quan'che Triest o ch'ò nol esisteva ancjemò, o ch'al jere un borgut di pesjadôrs. Dopo che Atile e i Longobarz lu vevin distrut, plui di une volte patriarcj e imperadôrs 'e pensarin di tornâ a metilu in sest. In mût particulâr l'imperador Carlî VI si jere mitût tal cjâf di promovî e di favorî in dutis lis manieris il comervio e la navigazion dal Litorâl e Aquilee, insieme cun Triest, 'e domandâ il

puart franc. Lu vares ancje podût vè, se i Venezians, inalore parons espotics dal Mar Adriatic e parons di Grau, no si fossin mitûz cuintri cun tant acaniment e no vessin, par pere di rivalitât e di concecrazie, contrariât lis buinis intenzions di Carlî VI.

Ancje il gjeneral spagnol Puebla, che in chel timp si cjatave a sei cun tunc part des sôs trupis a Aquilee, e che dopo al jere diventât president des unidîs Conteis di Gurizze e di Gradisceje, cal-

culant i granc' vantâz che podevè vè la region, al reclamâ la ricostruzion dal puart.

Ancjemò prime un scritôr imparziâl al veve fat stampâ propit a Viene, dal 1786, un libri cul titol: «Riflessioni sopra il comervio antico ed attuale stato di Aquileia». In chest libri, cun argomenz resonâz e fondâz, al faseve viodi cetant ben ch'al sares stât di creâ a Aquilee un puart franc; ma l'oposizion di Vignesie (e va indenant in quarte pagjne)

# MARELLI

ERCOLE MARELLI & C. - S. P. A. - MILAN

Motôrs - Pompis - Ventilâtôrs - Trasformatôrs - Alternatôrs - Pizzulis machinis eletrichis  
COSATTI & Dr. Ing. SALVO  
UDIN - VIA CARDOCCI, 5 - TELEFON 71.03 - UDIN

SEZION AEROTECNICHE  
Incaric di condizionament, ventilazion, riscaldament, essicazion e refrigerament

# TE ABELSBERG VIERE il Tribunâl al da justizie

« Ise presinte Barbare Obrechtin? ». La nomenade 'e declate di sei presint.

« E scuen alore vigni cull denant a fâ la riverenze al tribunâl... ». Barbare Obrechtin 'e je une lengate acusade di tramendis blastemis: 'e a tratade la Schüttnerin di cizze.

« Mi à dite cizze e Simmental » 'e berle la Schüttnerin.

« Ise veri? » al domande il zudis.

« O zuri sul Santissim Sacrament ch'e je vere », 'e berle la querelant.

« In alore se je vere 'e pô dila » al sentenze il zudis, par vie che la Obrechtin 'e a une biele musute.

« E je vere che ma l'â dite — 'e vose la Schüttnerin — ma no je vere che lu sedi ».

« E jo 'o dis il contrari » e berle la Obrechtin.

« Jê 'e a une biele musute, ma no si pô assolvite: tes ultimis peraulis — te cointrideclazion — 'e a ripetude l'ofese e cussî 'e scugnârâ stâ siarade tre dis te tôr a preâ.

« Ulrich Riedling ».

« Presint ».

« Tu âs pestade cûl mani de marie la tô femine, propit sul pet ».

« Ch'al permeti, zelenze: la colpe 'e je de femine che no mi à voltât la schene ».

« La pestistu di spes? » j domand de 'l zudis.

« Ch'al permeti, zelenze: dome la domenie e lis fiestis di precet ».

« Parcè? ».

« Parcè che ta chês altris zornadis 'o lavori tal bosc e no soi a cizze ».

« Us sgnachin te tôr parcè ch'o si tacais un a chel altri... 'o varês dome una scudiate pe mignestre e une sedon; », cheste la savie sentenze dal zudis.

« Cumò 'e son chesè doi », al dis il sargjent mostrant cu la mazze dissiplinâr une cubie di zovins.

« Prof Birstl e Agath Griessel ».

« Sez Birstl », al dis il zovin e si plante cu la fantate denant dal zudis.

Il zudis: « Za qualchi mês mi vevis promitût che si varesis sposâ: parcè sêso inno come prime? ».

« No vin cjatât il predi, ch'al ueli sposanus come che oressin nô ».

« Es cubiis novinis » dissal il zudis « 'e nassin fazimentri froz di siet mês ».

« Sì, se la femine 'e sbrisse jû pes sejalis », al zante il zovin.

« Si trate di savè » al teche il consej « parcè che una creature 'e nassi di nôf més quan' che — come che si pô viodi — dopo siet mês 'e je za prontè. Par chest il gno consej al è chest: sposâsi daârman ».

La zovine 'e tache a vai: jê si sposares vultir, ma i mariz 'e stan pôc a cjapâ 'l vizi di pestâ la muir, i morês impi par solît si mostriun cortesans.

Al ven ordenât che la cubie, fin-tremai che no si sponse 'e vegni mitude 'e berline ogni vares par un'ore.

Si presente cumò Zuan Brenn, un cjochele famôs.

« Zuan Brenn ti ân cjatât in bale: cussî tu âs manejàt al zura-

### Stele di Nadâl

Lis Arz Grafichis Furlanis 'e an burit fûr ançe chest an une biele Stele di Nadâl, strotic pe famee furlane. Al è un libri ch'al si presente une vore pulit, artistic, sciet, nostran: al torne a viti, ta chês paginis, Udin di miez secul indâr cu lis bielis fotografis ch'e ricuarcin t tòmgs co si podeve spassiz cun sflacje cjalanse c'tôr e la pâs, la ligrie, no jerin somerandis des guzzis, de velacità, dai bastinôrs e de nevrasstene. Tes paginis di Stele di Nadâl, che monsignor Corrado Rajat al è savût meti cussî ben a-cun, si sint un Friûl che i modernos no ricuarcin mai a bastardâ, ançe se a Udin e tar vie qualchidun al dismentee la nestre lenghe e lis tradizionis dai vons.

« O sperin che Stele 'e farâ cognossi 'o Furlançe tante biele robe viere e gnove che no je cognossude e che merite publicade.

# BENEFICENZE

## pe inf nassude cu la çjanese

I triestins 'e son nassûz cun dôs çjanesis. Dopo de lote patriotiche combatude par liberâsi dal gveriar aleat, cumò, par ringraziâfu di chel servizi, la mission mericane CARE ur â mandât 35.000 pacs di regalie ai quars dal Teritori Libar: ch'e gjoldin Nadâl. I triestins 'e vevin presentadis passe 93.000 domandis par otegni chê carità: cumò si capis che Tito al è un gjaton e un vèr comunist: al â smolât a Sceiba che si ju gjoldi duc' chei capitales' irendenz.

Il president de republiche Vigj Einaudi al à olât ançe lui meti a disposizion dai frûz triestins puars 1500 pacs cun dentri mais di lane, bombons, bielis.

Il PSI par so cont al à provioçat a fâ un regalut ai disocupâs: ogni capo famee al cjapara 6000 liris, 'e duc i convivenz 500 liris par cjâf. Il sindic, lis societât pal jutori dai profugos, il vescul, e une sdrume di societât patriotiche, ch'e vivin cun bondanze le Julie, 'e an provioçât, e duc' chei puars 'e varan di dut.

Ma i triestins 'e son previdenz e no si contentin des gubanis che ur cotin jû dai cogs parvie des fests: si mangje ançe dopo Nadâl e 'l prin dal an, e par fâjal infidî ai ultins liberadors, 400 operaris dal « Centro addestrament mestrizze » 'e an fâle una dimostrazion par vè imò, dopo i sis mês regolamentârs di pac e di scuele, aimancul la priente di un trimestre.

A MILAN 'e son stâz dôz fûr dome 13.000 pacs, plui 500 regalaz dai industrial, e alc altri 'e an dâl istituzion religjosis e di beneficenze.

A GURIZZE e te provincie, provvidenzial scagnis e protestis. A Monfalcon, ch'al à 27.000 abitant, e 2800 iscriz tai elencos dai puars, 'e son stâz regalaz 430 pacs; a S. Canzian 5000 abitant, 160 pacs; ai Roncs 160 pacs e cet.

A UDIN par iniziativa di un s'fuej venid, la beneficenze e je stade messade cu la reclam e la tradizion cristiane bastarda cu la sostituzion di un per' tal liû dal Presepi, e di un « babbo Natale » invece dal « Bambin Gesu' ».

Cun dut ch'o fasin cheste critiche, no podin fâ di mancual di ricognossî ançe i meriz di un'opare direte a soletâ la biade int ch'e tif te « Ville dai bandons irustiniz ». Par altri, dopo tante reclam dal s'fuej venid, tal viodi un risultât cussî meschin de solozazion, duc' si son smarareâs. Si viôt che i Furlans, int di cûr, no an credût di concorsi e sostignî chê colere ançe te reve duc' i meriz par jessi solozicite cun gjenerositât.

Senze çjavaris, a democratic vie, la Casse di sparagn 'e â regalât 4 milioni e il majôr May Quandt dal aeroguart merican di Cjampfuarmit al à dât fûr 200 pacs cui bêt tiraz sù tra i siei dependenz. L'Eca al à consegnât 50 quintai di lens, 1700 bogns par mais, çjalziz e 200 gustâz. L.A.A.I. 300 gustâz, la Pontificie i quintâl di sponje, gustâz, lens e alc altri.

Se je stade une biele diferenze di provvidenzis a vantaz de Julie, chel nol û di che ançe tal Friûl, cu la sflacje 'e comenzi a tacâ la pratiche, e no dome la predicje dal Vanzeli, e 'o sperin pal Nadâl dal '35 in tun svilup plui grant di cheste beneficenze, dal moment che 'l mont al somee instradât a deventâ dute une congregazion di carità. E cheste carità 'e dovaress somenzâ a inviâsi ançe de bande de Cjargne, de Slavonie e di tanc' paizis dal Friûl indâl che la int 'e bat lis brucis, ma no basine, par vudizion, par dignitât, parceche no oie domandâ, no â mai domandât.

Par altri, par dile sciete, no dâpardut si cõpre la netisie ch'e cõvente, sedial tal fâle, sedial tal trasquartale e tal vendile.

Di qualchi bande 'e usin folale te stâl, po la ribizzin cun tune machine dute rusine e 'e va a colâ tune cassate, che no lavin mai: podopo la metin tai zeis e vie a Udin in piazza S. Jacun. Lî, come ch'o savês, i zeis 'e son mitûz par tiare, un daûr di chel âtri, a messede cun verzis, spinazis, lidric, dute robe ch'e va lavade, prin di metile a cueli: ma la bruede no dovaress sei lavade, ch'e piardares il bon de trape.

Tal marejàt, 'e zire tante int c'èe palpe, ch'e messede la robe e ançe qualchi siorute cul çjan: ches-tis bestis, si lu sa, cu si ferme la parone, iôr 'e tachine a smolâ la suste, e cussî al capite che qualchi sborfade 'e cuinzi il zei de bruede.

Se po 'e capitin dongje âtris çjans, chê biade bruede 'e riscje di cjapâ la priente: se no olês crodi, lâit in plazze qualchi mieze ore e 'o viodarês s'e no je vere. No si podaressial mo meti un pôc di ordin ançe ta cheste fazzende? No si pratint che la bruede 'e vegni tratade cu lis moletis d'arint, come ch'e fâsin pal persut, pal salam e par âtris gjenariz tes buteghis di grassine, ma alc di miôr di chel ch'e je tratade cumò si podares: aimancul un tratament compagn dal craut, ch'al ven lavorât cun igjene e mitût tai caracti monz, nez e taponâz come cu va. E par tornâ a fevelâ dai çjans, nancje tes buteghis no dovaressim menâfu cun chê vœ che an di dâ sborfadis, ch'a van a scilipignâ succ di ris, di paste, di fasul e alc altri: ma par cheste volte j dim un tai.

COLO'

# QUISTIONS DI LENGHE E DI STORIE

LA « PUARTE DI FIRUJ »

Chest al è 'l document ch'o disevi:

(1395-1396). - « Suma summarum omnium denariorum expeditorum per ditum Camerarium (Nicolussum Candidi Camerarium Ecclesie Maioris Utini) vz. in faciendo ruynare primam portam que erat in Ecclesia versus Ecclesiam Santi Johannis et in construgione preditte porte que est construta et incissa cum Imagine Domini Nostri Iesu Christi et Beata Virgo et cum certis aliis imaginibus (sic), que fabricata fuit per quemdam magistrum theatonicum ac pro expensis factis in construgione allie porte Ecclesie que respicit versus domus olim presbiteri Zanetti canonici Utinensis et aliis diversis modis expensis factis circha ditum hedificium ut in quaterno ditti camerarij continetur, incipiendo expendere in MCCCLXXXV, die vij Novembris et finiendo in MCCCLXXXVJ die XXVIIJ mensis Maij. Capit in totum marchas denariorum LXXXIIJ-or et den. Cxxxiii-or et parv. xij, non inclusis in ista summa ducatis aureijs XVII et soldis XI quos magister Nicolaus pelliparius ditus Firugl dedit et solvit in auxilio diete porte nove ». (Arch. Com., vol. F. XVII. c. 193r).

Da cheste note in latin si rigjave che la parte agnove, sculpede da un ciart mestri teutonico, 'e fo mitude a puest dal 1395-96 in sostituzion di un'altre plui antighe: e che, apont in chei agn, 'e fo fate ançe un'altre parte ch'o supon che sedi stade chê su la fazzade, a man zampe.

La parte dongje dal Cjampnani 'e jê biele e misteriose; 'e mertarês un studi dut particulâr. Se uol fôs pe custion di chê seme sculpede sul antil e che fâs pensâ a Francese di Nimis, gran benefactor, cheste parte si podarês battiale come « Puarte di Ferui ».

Il gran critic di art, Zuan Battiste Cavalcaselle, che za tre quarz di secul al fâse l'inventari des çjossis nestriz plui bielîs, al descrif cussî cheste parte:

« Antica porta d'ingresso di pietra, in bassorilievo. Vedesi nella volta, l'Incoronazione della Beata Vergine, in mezzo a una gloria di angeli. Al di sotto di questa, nell'architrave, l'Adorazione dei Magi, con al fianco destro (recte: sinistro) del riguardante una nave, giunta dall'Oriente, carica dei doni di quelli. Nell'arco a sesto acuto di questa volta, entro a quattro nicchie si veggono scolpiti, a tutto rilievo, quattro Santi: A destra di chi guarda, Santa Maria Maddalena e Sant'Antonio Abate; a sinistra, San Giov. Battista, e un altro Santo, che non si può riconoscere più, perchè in gran parte mancante. Nell'imposta dell'arco a sinistra v'è l'Angelo Gabriele; a destra l'Annunziata, a cui superiormente vedesi lo Spirito Santo che discende. Nello smuzzato vedesi, a destra, San Pietro, e San Giov. Evangelista a sinistra, mancante della testa. Nei pilastri: a sinistra un Santo vescovo e una Santa con uno spadone in mano, entrambi sotto la nicchia; a destra: un Santo vescovo e una Santa colla corona in testa e una torre nella sinistra, pure entro a nicchia. Nello smuzzo, tutto a ornati, vedesi, a destra, lo stemma di Udine, a sinistra lo stemma di Aquileja in gran parte mancante ».

Al è stât bulo 'l Cavalcaselle a induvinâ che si trate de steme dal Patriarcât, come chê che si viôt sul frontispizi di ches stuei. Ançe su la parte grande, dal rest, 'o vin la steme di Udin e, plui in alt, l'aquile patriarcâl.

Cheste descrizion dal C. no jê perfete: a ogni mût 'e sarâ utij par scomenzâ il studi.

## ZUAN SCUNTIACRASENE

Ai 9 di dicembar e jê lade cul Signôr « none Gjulie », a la biele età di 98 agn. 'O crôt che fôs stade la plui viele di Udin. Gran part de so vite la veve passade in Praclûs e dapit de sejalnade di Madone di Grazie, indula che veve la so taule cun santûz e coronis. Jê 'e saveve vite e mercaui di dute la paròchie: dai plevans, dai munins, des munais di Sante Clare, dai contadins che une volte e' stevin tal so bore e de vite a la buine che menavin. Une vore tipics sore duc' — jê mi contave — e' jerin Chienêri (Cj-) e' s'fradis che stevin a man zampe, pôc prime de Puarte: e' stevin impri in dâl-minis o zocui e a sintisi di Chienêri ur pareve la robe plui natural di ches mont. E' jerin i tups che sorenonis come Pissinâl e Sior Pieri Lari e' jericin su la boeje di duc'.

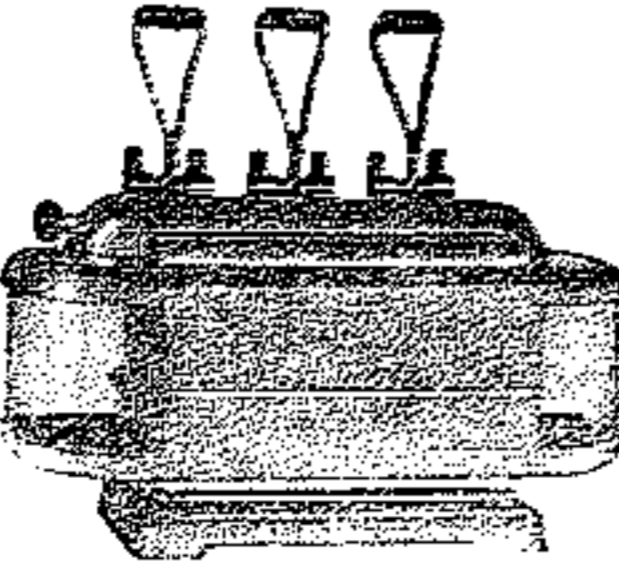
Mi son vignûz tal cjâf apont ches' biei titui, parvie che, a proposit de nestre Glesie Majôr, 'o âi scuviart un document glemonês dal 1278 indulâ ch'al fâs la so compese un Zuan Scuntiacrasene, valadi scuintie (s'jerâssignis). Pecjât che 'l document nol sedi urignâl, ma dome in copie (autentiche) dal 127:

« Anno Domini Mo: CC: lxxviii:º Ind:º viâ: Die No: in trante madio. Praesentibus Iacobo filio Scuntiacrasene de Glemona. Mathusio Crescentij. Michihuto filio q: Joannis de Traves. Leonardo filio Joannis Pellificis de Artenes. et alijs. Ser Joannes Ceuas de Tricento, pretio xvj. libr. veronen. definnito vendidit Joanni Scuntiacrasene de Glemona unum Baiartium in Tricento in loco qui dicitur Bezejt. Firmat in via publica, desuper et sub: et in terra Bossonis: et in bajartio iacobi de Tricento cum introitu. Solvendo dictus Joannes annuatim in Nativitate Domini pro praedicto baiartio unum denarium praepositorae Ecclesiae S. Odorici de Utino. Promisit warrantare nunciis tenutae Mathusius testis dictus de Glemona. Actum Glemonae super scalas emptoris. Ibiq: dictus emptor censuavit simpliciter dictum baiartium domino venditori. Solvendo sibi V libr. veronen. et unum exenium annuatim in Carnis brevio ». (Arch. Com. C. VII. 35).

Il podâr Ceu Sporeno di Glemona, ch'al fâse la copie, nol è stât dal dut fidêl: baste viodi i ditongos ch'al introdûs. E po, chel s'c' Joannes Ceuas no mi sune ben: al fâs pensâ a un probablî Gerrâs, Curiôs al è chel Bezejt, e interessant 'l non Bossonis, ch'al podarês sei çjermanic. Travas, e' capît, al è Trarês.

## Fradis G. & F. ROMANUT

Borc dal Cotonifizi, 13 - UDIN - Telefon n. 61-25



FABRICHE  
MACHIGNIS  
PAR CAFE'  
ESPRES

# BATTAGLIA AUTONOMISTA

## della Federazione delle Genti Alpine

Direzione Via V. Veneto 32 - Amministrazione: Udine, Via di Prampero 10, tel. 2618 - Redazioni: Aosta, Rue Festaz 19 - Bergamo, Colle Aperto 16 - Bolzano, Via Renon 13/II - Gorizia, Via Crispi, 12 - Trento, Piazza Venezia, 4/II

### FRIULI MISCONOSCIUTO Non abbiamo tempo

Il 22 dicembre abbiamo ascoltato la radiotrasmissione «il campanile d'oro», incontro tra Veneto Friuli e Firenze, secondo il programma. Perché Veneto Friuli? E' questa una regione? Ecco: prima il Friuli non si nominava neppure, era Veneto e basta, era Veneto per l'Austria — regno Lombardo Veneto — e per il regno d'Italia, che dopo il 1918 assegnò il Friuli per taluni uffici a Venezia e per altri a Trieste. Poi venne la repubblica italiana che costituì le regioni (art. 131 della costituzione), una delle quali è il Veneto e un'altra è il Friuli Venezia Giulia. Ma il Veneto non ne vuol sapere, Venezia non intende separarsi dal Friuli, anche se non si può mandare i suoi luogotenenti e i suoi gastaldi. E la Rai la seconda, fa per suo conto una regione fittizia —

il Veneto Friuli —, e dopo annunciato l'incontro tra il Veneto e Friuli (da Verona) e Firenze, a Verona e a Firenze si parla soltanto di Veneto e nella presentazione venesca si annovera Udine con tutta naturalezza tra le provincie venete. Si è voluto incorporare ancora il Friuli nel Veneto, ma di friulano si è trasmesso soltanto la stajare, cantata dal coro di Cussignacco e qualificata rillotta alla fine della trasmissione.

Perché l'ENAL di Udine e il coro di Cussignacco si sono prestati per annegare il Friuli a Verona? Non ha forse la nostra regione covizia di musiche e canzoni e fior di esecutori, che le consentono di sostenere onorevolmente da sola un incontro del genere?

Si vuole un altro esempio d'ignoranza di ciò che è friulano? Si veda il numero di dicembre di «Parrocchiana», bollettino parrocchiale mensile (via Divino Amore 12, Roma), che nei Canti di Natale scrive:

« Qui si rappresentano due pastori friulani, che, dopo aver provveduto alle loro faccende di casa e... di stalla, s'incazzano alla volta della Grotta santa. Meravigliato ai canti angelici e al miracoloso "cansore", uno esclama: *Santi, Bepe, che bei canti - che se sente là de su! - i canoletti bogi e santi, ze vequai stodar Gesù - Cavite adesso la bereta.* « sto baston lo meti chi, » e stc « sgajimara un po' me neta; » vien « del belo adrio de mi ».

Ancora? Si guardi «l'Unità» che mette le notizie del Friuli nelle cronache del Veneto. Si veda il «Bollettino Francescano» che esce a Padova, riguarda anche il Friuli ed è «per i terzi del Veneto». (Secondo l'attuale circoscrizione ecclesiastica il Friuli appartiene alla regione conchiare veneta).

Tutti concordi dunque nel misconoscere il Friuli, ma i friulani hanno anch'essi la loro parte di torto, se si lasciano docilmente tirare di qua e di là, con Venezia o con Trieste. Il Friuli non è minore, non è incapace, non è inabilitato, non è interdetto; con gli occorrono né tutori né curatori.

Questa frase si sente ripetere continuamente da persone di ogni età e condizione: nessuno ha più tempo di buttar via la cosa inutile perché la vita moderna è vertiginosa e si arriva a malapena a tirarla avanti nella lotta sempre più serrata. Sembra un paradosso ed è verità: più avanzata sono i mezzi di comunicazione, più aumentano la velocità e le comodità, tanto meno tempo resta all'uomo di trascorrere in quiete con se stesso. La meditazione, il dialogo, la pace interiore, sono soffocati dagli scappellotti, dagli ululati, dai petardi delle combustioni dei grassi e degli ottimi. Sono tutti veleni, erpetici e non abbiamo che un desiderio: sopravvivere; colui che sorpassa un altro uomo, un'altra macchina, senza conservare il retardo, si è a bordo di una passeggera un oggetto collettivo inonda di paguande. Questa paguanda si riflette in tutte le azioni della giornata, in tutti i congegni esplosivi nelle trasmissioni sportive, si allunga nel cuc, nella conversazione, nei fumetti. La lettura attenta, la critica, la riflessione stanno scomparendo determinando il declino delle arti, l'imbastardimento e il livellamento: la parola stessa, questa sacralità della gioia, della salute, dell'armonia è tradita da un troppo so-

gra il quale un infelice consuma bibite sintetiche e vestiti colorati che lo aiutano a digerire gli avanzi dei frigoriferi e gli acidi delle conserve; e spesso volte a dimenticarsi nell'etichismo.

E' sparita o quasi la baldoria serena delle cene e dei vini di una che i nostri nonni gustavano con amorevole sapienza.

Ma dove va dunque la vita moderna che accorcia continuamente il tempo, che tutto livella, tutto complica, tutto snatura? Qual'è il narcotico che si propina all'umanità per intossicarla, per non lasciarle il tempo di pensare, di riflettere ai suoi problemi? Qual'è il narcotico che le fa dimenticare la sua missione, la sua personalità, le tradizioni, la sua anima? Non lasciar tempo a nessuno, non lasciar posto all'altro "padre di tutti i padri", ecco lo scopo recudito: quasi al soldato che pensa, al poliziotto che ragiona, al giudice che riflette, quasi a lasciar liberi i popoli debbono aver sempre meno tempo per ragionare, debbono trovar tutto pronto, complicato e ingarbugliato, ma meno che la scienza e l'istruzione progrediscono. Queste armi sono pericolose nelle mani dei popoli, ed i padroni devono pensare più per vigilare un esercito, che per ottenere

vittorie; meglio una sconfitta che una vittoria con un esercito indisciplinato. Per questo l'azione nella società moderna è una complicata fabbrica di stupefacenti adatti a tutti: pochi, pochissimi vedono dove camminano e dove vanno a finire le commedie e le tragedie, sempre vecchie e sempre nuove dell'umanità.

Non abbiamo tempo: solo per questo possono vivere e alternarsi governi, cricche, imperi. Eppure bisogna trovarlo il tempo, se non vogliamo ancora "river come bruti".

la catena dell'omertà, si calda e si allunga automaticamente quella della complicità e un disonesto tira l'altro, come le ciliege. E finalmente ci si spiega come mai unti impiegati erano poveri di lussuose lussure, abitavano ricchi appartamenti dei quartieri alti, consumavano i pasti nei ristoranti di grido e andavano alle sfilate di Walter Chiari e di Wanda Osiris. Si trattava di modesti italiani che si arrangiavano ai danni dello Stato e dei contribuenti apparentemente poveri, allo cui costole s'ingrassano, purtroppo, migliaia di disonesti e in una maniera indegna, che potrebbe essere punita solo con la fucilazione. Tutti si arrangiano ma, purtroppo, i loro nomi vengono conosciuti solo a reato consumato, quando la refurtiva è messa al sicuro. Si arrangia il modesto Ispettore dell'IN.G.I.C. e, solo dopo il suo arresto, si viene a sapere che con lui si arrangiavano quarantasette persone: dal deputato Bavaro (ancora latitante purtroppo) agli otto funzionari del PCI, ai quattro della DC, ai due del PSI, ai cinque sindaci ed ex sindaci, ai quattro funzionari della Prefettura, ai cinque funzionari comunali e ai quindici dipendenti minori di un ente, come l'IN.G.I.C., che salassava i contribuenti per ingrassare il Partito Comunista e i suoi Compari.

Si arrangiano alti funzionari dello Stato, ex deputati ed ex Prefetti addetti all'amministrazione dei fondi pro tubercolotici (cioè di quei fondi che si costituiscono con le dieci, le cinquanta, le cento lire versate dai contribuenti nei cinematografi, sui tram, nelle scuole o nelle farmacie dove abbiamo acquistato la penicillina per salvare un nostro bambino dalla polmonite) ma nessuno provvede ancora a tirarli in arresto.

Si arrangiano i presidenti dell'ECA di Portici, Marano e Acerra, si arrangiano i quarantacinque funzionari della Amministrazione finanziaria denunciati recentemente dall'on. Tremelloni; si arrangia il cassiere del Ministero dell'Africa Italiana; si arrangia

(continua in quarta pagina)

### Ben sgnacade

Dopo due i marzials che son succidiz, massime in chese' ultima d'adaf agn, plus di quacchidun al si è intajit di ce bande ch'al ven il neal dal mont, e al è curit che la colpe plus grande "e je propi das crastians, che no son crastians.

Su "Tempo" dal 23 di decembar al è un articul ch'al merite let, e la stampin anco no par ch'al vadi in dut il Friul. Ta chel manar istea di "Tempo" e son articul ch'e tratta di uere, di spuis, di deliz, si cupia; la stampin di ogni di e ch'è setemunal "e vivin di ch'è robe; ma intant qualche sfese si vuore e si stampo man man per lassà pensà la veretât.

### LA COMMEDIA DEL SANTO NATALE

Tra pochi giorni è Natale, e già gli uomini si preparano alla suprema ipocrisia. Perché nessuno di noi ha il coraggio di dirsi che il secondo non è mai stato così poco cristiano come questi anni? Perché nessuno di noi osa riconoscere che la magniloquenza degli uomini politici, la «grande parata» dei sentimenti evangelici, le processioni dei falsi devoti, servono soltanto a nascondere questa terribile verità che gli uomini non sono più cristiani, che Cristo è morto nell'anima dei suoi figli, che l'ipocrisia è discesa, dalla politica, fin nella vita sociale, familiare, individuale? In tutto il mondo, e anche in Italia, si ammazza, si ruba, si tradisce, s'inganna. In tutto il mondo, e anche in Italia, uomini malvagi preparano nuove violenze, nuovi massacri: e tutti noi, come se nulla fosse, ci prepariamo alla commedia (che una volta era la festa dell'innocenza) del Santo Natale. Non c'importa nulla di chi soffre. Non facciamo nulla per impedire la sofferenza, la miseria, il male, il delitto, la violenza, la strage. Stiamo cheti e zitti, e festeggiamo il Santo Natale. Tanta è la nostra incoscienza, che forse non ci accorgiamo neppure di essere complici della immoralità del mondo. E stiamo tuttora parlare di un avvenire di giustizia e di pace!

Vorrei che il giorno di Natale il panettone diventasse carne dolente sotto il nostro coltello, e il vino diventasse sangue, e avessimo tutti, per un istante, l'orrore del mondo in bocca. Vorrei che il giorno di Natale i nostri bambini ci apparissero all'improvviso come saranno domani, fra alcuni anni, se non osarono ribellarsi contro il male che ci minaccia: poveri corpi straziati, abbandonati nel fango rosso di un campo di battaglia. Vorrei che la notte di Natale, in qualche chiesa del quartiere, accanto a un povero prete si levasse gridando: «Via da questa città, vigliacchi, andate a casa vostra a piangere sulle culla dei vostri figli! Se il mondo soffre, è anche per colpa vostra che non avete difeso la giustizia e la libertà, e avete paura d'aver cristiani fino in fondo! Via da questa città, questo paese Romano che è nato per uccidere i poveri, ha scartato pieta di voi».

## ARRANGIARSI

Che ch'è d'ist che Patrie dal Friul le è cas italiani, ch'è vadin ce ch'è scriveria i italiani dai italiani.

### ARRANGIARSI

Gli Italiani hanno finalmente trovato il sistema di far soldi, anche se nessuno ha scoperto filoni d'oro, anche se i giacimenti petroliferi sono monopolio dello Stato. Il filone d'oro degli italiani, nati in una terra ingrata e sovrappopolata si chiama Stato, Demanio, Ente, Commissariato, Pubblica Amministrazione; e loro si estrae con una parolina magica: ARRANGIARSI. Una parola di moda, una parola che apre i forzieri, una parola che tutti pronunciano, hanno pronunciato e sperano di pronunciare.

Questa terra di Eroi, di Poeti, di Condottieri e di Navigatori non è altro che la terra di pochi ma ben navigati imbrogliatori, i quali si alzano al mattino con il preciso scopo di non far nulla e con la prospettiva immediata di arricchirsi rapidamente «arrangiandosi». Come? Si vedrà poi, importante è di lavorare poco e rubare molto, il più presto possibile; tanto lo Stato non ha occhi e gli occhi dei consiglieri di Stato sono appannati dalle cateratte.

Gli Italiani furbi si sono arrangiati al tempo della guerra d'Etiopia, mandando casse di spaghetti acidi ai poveri e fessi soldati che conquistavano l'Impero e affidando ai «pionieri» cammion senza freni che alleggerivano precipitavano nei burroni al ritmo di dieci al giorno; si sono arrangiati ai tempi della seconda guerra mondiale, mandando acqua al posto della benzina e facendo camminare i soldati snaiati sulle montagne greche; si sono arrangiati nel dopoguerra, col contrabbando e i permessi d'importazione; si sono arrangiati con le alluvioni, i terremoti e altre calamità, frugando pacchi di vestiario sottratti alla miseria di altri italiani più fessi; si arrangiano adesso amministrando il denaro dello Stato e quello dei contribuenti, portandosi una buona dose a casa o regalando parte a funzionari, controllori, amici complici e compiacenti passanti, sicuri come sono che chi non s'è ancora arrangiato aspetta di farlo al più presto.

Solo ogni tanto ci si imbatte in qualche imbecille incorruttibile e solo per questo si spezza l'anello di una catena che va dalla Sicilia alle Alpi. E se qualcuno riesce a spezzare

Ritagliate e spediteci questo modulo. Il Vostro abbonamento aiuterà un giornale libero, che lotta per il bene del Friuli.

<p>Amministrazione delle Poste e dei Telegrafi Servizio dei conti correnti postali</p> <p><b>Certificato di allibramento</b></p> <p>Versamento di L. _____</p> <p>seguito da _____</p> <p>residente in _____</p> <p>via _____</p> <p>tel. e N. 24-13531</p> <p>intestato a: <b>Patrie dal Friul - Udine</b></p> <p>nell'Ufficio dei conti correnti di Udine</p> <p>AdB (1) _____</p> <p>Bollo in nome dell'Ufficio intestatario _____</p>	<p>Amministrazione delle Poste e dei Telegrafi Servizio dei conti correnti postali</p> <p><b>Bollettino per un versamento di L. _____</b></p> <p>Libro _____</p> <p>(in lettere)</p> <p>seguito da _____</p> <p>residente in _____</p> <p>via _____</p> <p>tel. e N. 24-13531 intestato a:</p> <p><b>Patrie dal Friul - Udine</b></p> <p>nell'Ufficio dei conti correnti di UDINE</p> <p>Firma col versante AdB (1) _____</p> <p>Bollo in nome dell'Ufficio intestatario _____</p> <p>Totale di L. _____</p>	<p>Amministrazione delle Poste e dei Telegrafi Servizio dei conti correnti postali</p> <p><b>Ricevuta di un versamento</b></p> <p>di L. _____</p> <p>Libro _____</p> <p>(in lettere)</p> <p>seguito da _____</p> <p>residente in _____</p> <p>via _____</p> <p>tel. e N. 24-13531</p> <p>intestato a: <b>Patrie dal Friul - Udine</b></p> <p>AdB (1) _____</p> <p>Bollo in nome dell'Ufficio intestatario _____</p> <p>Totale di L. _____</p>
---	--	---

In parentesi ricevuta non è valida, se non porta nell'apposito spazio il cancellato, nominato numerato.

Mod. di B. 11

La data dev'essere quella del giorno in cui si effettua il versamento

# Aquilee e Puart Nujâr

(continuaz. dalla prima pagina)

in chê volte 'e à vintût e Aquilee 'e restâ ce che jere. Triest invezzi al podè vè il puart franc e cheste 'e fô la sò fortune. Al è par chel che lajû in Plazze de Borse 'e fâs anejemò bieles mostre la statue dal imperadôr Carlî VI, indulâ che tanc' altris monumenz de defente Austrie 'e son scompariz.

Triest di une pizzule zitât al jere diventât un dai prins empôrîs da l'Europe, un dai plui granc' puartz di mar, in grazie dal bon nâs di Vienne che cu la sò politiche ferroviarie al savè injeanalâ quasi dut il trafic da l'Europe viars Triest e il mar Adriatic. Lis tarifs des feradis 'e jerin tant bassis che a lis ditis di Ambure ur tornave cont di mandâ lis lôr mercanzis cu la ferade a imbarcêj a Triest (spedizioni diretis tes Indiis, in Cine, tal Gjapon) invezzi di imbarcêjalis tal lôr puart di Ambure.

Fintremai al 1914 tal puart di Triest 'e rivavin da l'Austrie, de Boemie, da l'Ongarie, in medie 100 vapors di zucâr in di; d'inviâr 'e jerin quatri o ançe cinc vapors che spietavin in rade il moment di podè tirâsi dongje dai mêlos a sbarcêj milions di cassis di naranz e di limons da l'Italie. Ogni mès po' 'e rivavin doi o tre vapors cun 60.000 sacs di cafe che in doi o tre dis 'e vignivin sbarcêj e ch'è sparivin tai magazins dal puart franc o tai magazins fiduciaris che jerin in citât. Cui mai podarâ fâ tornâ a Triest un trafic compagn?

E po' Triest cumò al seugnârâ fâ i conz cui todeses da l'Austrie e cui obrates di Jugoslavia, e che cjantim o che sivilin i patrioz di là dal Timau. In cheste cundizion difilmentri il puart di Triest al podarâ prestâsi par l'esportazion dal Friûl.

Vignesie 'e jè masse lontane e il traspuart par ferade al vegnars a costâ une vorone. Par chel al sarâ un grant vantâz pal Friûl ch'al vegni ingrandit e sistemât il puart di Nujâr.

Ma 'e sares ançe una grande comoditât e utilitât s'al podes jessî tornât a meti in sest il puart di Aquilee, massime in viste dal svilup industriâl e agricul che si spere di viodi une volte che il Friûl al varâ la sò autonomie, daûr de costituzion.

V. D.

## Arrangiarsi

(continuaz. dalla terza pagina)

gia il più giovane Ispettore del Registro, Enzo Mazza di Brescia, accusato di corruzione e di altri sei reati; si arrangiano continuamente Amministratori delle Assicurazioni o de-

gli Istituti di Previdenza; si arrangiano molti di coloro che ebbero l'incarico di distribuire stracci e medicinali agli alluvionati del Polesine.

Si arrangiano tutti in questo paese bizzarro, allegro e spregiudicato al quale il povero Vitaliano Brancacci, prima di morire, volle appunto dedicare un'opera intitolata «L'arte di arrangiarsi». Si arrangiano tutti e quasi sempre lo fanno con atti di sciallismo, vale a dire, fregando i fondi destinati all'assistenza dei tubercolotici o alla previdenza di poveri vecchi, fregando l'imposta pagata da chi porta un chilo di formaggio dalla campagna in città, speculando coi fondi delle assicurazioni oppure accordandosi coi ricchi contribuenti i quali vengono esonerati dal pagamento delle imposte a dispetto dei poveri fessi onesti che denunziano esattamente il loro reddito.

Tutti si arrangiano in questo meraviglioso paese di ladri, di imbroglioni, di truffatori e di peccatori; chi solo non conosce l'arte di arrangiarsi è il povero disgraziato che paga le tasse e soffre e che non può nemmeno contare sulla pubblica assistenza, giacché la pubblica assistenza serve in primo luogo agli sciacalli che approfittano della miseria altrui per comprarsi la automobile, per abitare nei quartieri alti, per frequentare le «prime» della rivista e per mantenere la solita «fidanzatina» che non tocca cibo ma divora una pelleccia di visone all'anno.

Segno di Croce (Dal Trattato)

## Discorin tra di nô

Sar l. G. Codroip

No podim publicâ la sò letare, cassi come che je, ançe s'è dis retât sacrosantis risari la vite grame che i nestris emigranz 'e an cjatât in Canada. Lis persons che lui al inome ne par ch'a no veta colpe e mançe lis A.C.L.I. 'O pensin che missune associazion si vares cjapade ch'è responsabilitât, s'è nes sarât di là incuintri a di chel dâstro; si sa che quacchi re-

# aghe CARNIA

MERACUL de nature

sponsabil al è, e 'o sperin che cui di competenze lu jasi saltâ fûr par daj la lezion ch'al merete. La vite dal emigrant 'e je za vonde dure, quan'ch'al à un bon lavôr e te buine stagjon; figurinsi cumò e ançjemò in Canada cun chei unviars crûz ch'è son la vie. No! è cun nò ch'al à di cjapâse, se qualchidun al à tant esaltât il traspuart dai nestris emigranz midiant il "Ponte cereo"; nò 'o rin simpri batût cuintri da l'emigrazion e tanc' vîaz 'o vin scrit di no mandaju tal Canada, massime te stagjon crude. Cumò, c'è ch'al è, al è.

Lis autoritât dal Canada 'e an procurât dut il pussibil par vignur incuintri; i ufizis competenz italiani 'e jasaran ben die e ançe noaltris 'o podressin par tan' ch'è si pò dâ une man, par esempi chei milions ch'è son destinâz al sfuej dal Ente Friuli nel Mondo, si podares spedju par solera qualchidun di chei ch'è stan piês, magari fasintu tornâ a cjase e passanjur un sussidi fin tant ch'è torne la buine stagjon o pajaur i debiz; cussî chei bêt 'e sarezin spindêz plui den al dis lui; ançe âtris di lôr 'e pensin compagn, e nò 'o sarezin dacordo cun lui, ma al sares miôr che j scrives diretamentri al president dal Ente un'atre volte ançe par ches âtris robis.

Siôr V. V. - Osôf

La so letare nus à fat tant plâs, pe scietezze e sinceritât dai sentimenti, pe so buine volontât di dâsi alôr pal nestri Sfuej.

'O sin compenz che Patrie 'e tebrî la so simpatie e 'o varin ançe plâs di jâ la so cognossinze. Mandi, mandî.

'E je rivade ca de

## "VITRUM,, DI M. MARTINI

UDIN - PLAZZE S. JACUN

**une partide impuartante di merce inglese a presit di convenienze**

SERVIZIIS PE TAULE, PAR CAFE', TE' PLAZ IN SORTE - JCARIS DI CAFE' TE' E COLAZION

## Calzoleria Lombarda

Via P. Canciani 4 - Udin

SCARPIS PAR UMIGN E FEMINIS

GRANT ASSORTIMENT

ROBE BUINE: PRESIT BON

## IRENEO DEL FABRO

BORC DI GLEMONE 68, TEL. 33-58 - UDIN

### Mobii artisticis in ogni stîl

### Galantarîs artistichis par regaj

Une dite ch'è onore il Friûl 'e je ch'è di

## Antonio Zanussi

che, a Pordenon, al dirèz une fabriche indulâ ch'è lavorin plui di mil operaris.

Nassude e cressude a sun di lavôr, direzude cun intelligenza e tecniche, cheste industrie 'e je rivade adore di imponi la so produzion, tant in Italie che al estero: i FRIGORIFEROS REX e lis famosis

### CUSINIS REX

ch'è funzionin sedial a gas, a elettricitât, a lens.

Te nestre region, ch'è mande vie pal mont tante emigrazion, 'e coventaresin tanc' industrial cun intendimenz modernos e coragjôs come ANTONIO ZANUSSI. Alore une vore di int 'e podares vè un'atre vite e dut il Friûl un grant benefizi.

### Dite PAULI MORASUTI S. p. A.

UDIN - RIVE BARTULINE - TEL. 3177 e 2927 - UDIN

GRAN ASSORTIMENT FIARS - FERAMENTE - METAI - ARTICUI CASALINS - CRISTALERIE - PORCELANIS - ARTICUI PAR REGAL - STUIS DI TIARE CUETE, DI GHISE, LAMARIN ARGO, WARM MORNING, CUSINIS E FRIGORIFERI REX

## CASSE di SPARAGN di UDIN

FONDATE TAL 1881 - PREMIADE DAL MINISTERI CUN MEDAI D'OR

Patrimoni L. 181.171.729 - Depositi fiduciaris passè L. 2.000.000.000

Benedicenze L. 112.974.229 erogadis tai ultims cinz agns

Agenzie te zona N. 1 - Piazza Omb. - Tel. 3031

Agenzie te zona N. 2 - Piazza Omb. (marciat a Pignone) tel. 21-10

### Sezion di Credit Agrari di Esorcizi e Migliorament

FILIALS: Aquilee, Brugnera, Zevignan, Cj'evjor, Zividal, Codroip, Latisana, Namia, Morisan, Palnegrone, Pordenon, S. Denel dal Fr., S. Viti dal Tulligant, Tuzin.

### Rinevitorie e Casse Provincial di Udin

ESATORIS: Udin, Zevignan, Zividal, Latisana, Namia, Morisan, S. Viti, Tuzin.

### SIARVIZI DI CASSUTIS DI SIGUREZZE

Udin (in te Esatorie di Udin, via Zanoni n. 23), Zevignan, Latisana, Pordenon, S. Denel, Tuzin.

La CASSE di SPARAGN di UDIN, 'e mert dongje i condagis par creasî il so capital a garanzie dai sparagnadôrs. Ce ch'al reste al va spindî par oparis di utilitât publiche e di beneficenze tal Friul.

AVVERTENZE

Indicare se nuovo o vecchio abbonato.

Scrivere l'indirizzo in stampatello

Spazio per la causale del correntista

Dopo la presente operazione il credito del conto è di

L. \_\_\_\_\_

N. \_\_\_\_\_

Parte ritirate all'ufficio dei conti

Viva Glemone!

I glemonas 'e an un municipi ch'al pò sei di esempi; 'o vin let sui sfuejs il boletin demografic di Glemone, cui nons scriz come cu va, daûr de lez e de gramatiche. Propi di ch'estis robis, ch'è somearessin cagneris, si pl fâsi un'idee di un ufizzi, di une ministrazion, di un pais o di une zitât.

MARIE DEL FABRO

Diretôr responsabil

Reg. Trib. Civ. di Udin n. 20, 1-2-49

Tipografie Arz Grafichis Purlanis